

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 92 (2005)
Heft: 4: H&deM et cetera

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sergison & Bates

Jonathan Sergison und Stephen Bates gehören zu jenen Londoner Architekten, die sich in jüngerer Zeit durch unspektakuläre, aber ausserordentlich sorgfältige Arbeiten ausgezeichnet haben. Ihre Architektur schöpft aus den konkreten Bedingungen von Aufgabe und Ort, von Ökonomie, Stofflichkeit und Konstruktion. Oft einfach in den Mitteln, ist Einfachheit aber kein Ziel. Im Gegenteil: ihre Bauten verblüffen oft auf kleinstem Raum mit grosser Komplexität – räumlich, materiell und in Bezug auf die evozierten Bilder und Assoziationen. Aus unserer Perspektive wirken sie anders, aber nicht völlig fremd. Wir zeigen Bauten und Projekte, werfen aber auch einen Blick auf das Umfeld, in dem diese entstehen. Die Architekten lassen uns teilhaben an ihrem Blick auf das alltägliche London und zeigen uns, was sie interessiert an den hierzulande noch zu wenig bekannten Bauten der 50er und 60er Jahre von Leslie Martin und Denys Lasdun. Die Welt von Sergison und Bates.

Sergison & Bates

Jonathan Sergison et Stephen Bates figurent parmi les architectes londoniens qui se sont illustrés ces derniers temps par des travaux peu spectaculaires, mais particulièrement soignés. Leur architecture puise dans les conditions concrètes du projet et du lieu, dans les données économiques, matérielles et constructives. La simplicité provient souvent des moyens mis en œuvre, mais elle n'est pas un but en soi. Leurs réalisations frappent en raison de leur grande complexité spatiale et matérielle ou encore en raison des images et des associations évoquées. Dans notre perspective,

ils agissent d'une manière qui est différente, mais qui ne nous est pas complètement étrangère. Nous montrons des bâtiments et des projets, mais nous portons aussi notre attention sur le contexte. Les architectes nous laissent prendre part au regard qu'ils portent sur le Londres quotidien et nous montrent ce qui les intéresse dans des bâtiments encore trop peu connus des années 1950 et 1960 de Leslie Martin et Denys Lasdun. Le monde de Sergison et Bates.

Sergison & Bates

Jonathan Sergison and Stephen Bates belong to the generation of London architects who have recently made a name for themselves through their unspectacular but remarkable work. Their architecture draws its inspiration from the concrete conditions of the task and the place, from economy, materiality and construction. Although their architectural means are frequently simple, simplicity is not their aim. On the contrary, their buildings are often baffling by virtue of their great complexity within a small space – spatially, materially and with reference to the images and associations they evoke. From our perspective they make an unfamiliar impression, yet not entirely alienated. We shall show some of their buildings and projects and take a look at the environment in which they stand. The architects allow us to participate in their view of everyday London and show us what interests them about the buildings by Leslie Martin and Denys Lasdun from the 1950s and 60s, which are far too little known in these parts. The world of Sergison and Bates.

Impressum

92./59. Jahrgang, ISSN 0257-9332
werk, bauen + wohnen erscheint zehnmal
jährlich im Verlag Werk AG, Zürich

Verlag und Redaktion

Talstrasse 39, CH-8001 Zürich
Tel. 01 218 14 30, Fax 01 218 14 34
E-Mail: wbw.zh@bluewin.ch
www.werkbauenundwohnen.ch

Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS
Bund Schweizer Architekten/Fédération des Architectes Suisses
VSI.ASAI. Vereinigung Schweizer Innenarchitekten/-architektinnen/
Association Suisse des Architectes d'Intérieur

Redaktion

Nott Caviel (nc) Chefredaktor, Sabine von Fischer (svf),
Martin Tschanz (mt), Christoph Wieser (cw)
Redaktion VSI.ASAI.: Christina Sonderegger (cs)

Geschäftsleitung

Regula Haffner (rh)

Grafische Gestaltung

heike ossenkop pinxit, Erika Schaffner, Barbara Urben
www.hopinixit.ch

Redaktionskommission

Prof. Dr. Akos Moravánsky (Präsident), Dr. Robert Abt,
Michele Arnaboldi, Marco Bakker, Marco Meier, Tom Pulver

Druckvorstufe

NZZ Fretz AG, Schlieren

Druck

Zollikofer AG, 9001 St. Gallen

Korrespondenten

Matthias Ackermann, Basel; Anneke Bokern, Amsterdam;
Geneviève Bonnard, Monthey; Francesco Collotti, Milano; Paolo Fumagalli,
Lugano; Petra Hagen Hodgson, Frankfurt; Dr. Gert Kähler, Hamburg;
Momoyo Kaijima, Tokio; Otto Kapfinger, Wien; Jacques Lucan, Paris;
Christoph Luchsinger, Luzern; Rodolphe Luscher, Lausanne; Sylvain
Malfroy, Neuchâtel; Philipp Oswalt, Berlin; Petr Pelčák, Brno; Andreas
Ruby, Köln; Yehuda Safran, Paris; Karin Serman, Zagreb; Klaus Dieter
Weiss, Hannover; Anne Wermeille, Porto; Walter Zschokke, Wien.
bauen + rechten: Dr. Thomas Heiniger, Rechtsanwalt, Zürich; Isabelle Vogt,
Rechtsanwältin, Zürich

Übersetzungen

Jacques Debains, Paul Marti, Maureen Oberli-Turner

Inseratenverwaltung

Verlag Bauen+Wohnen GmbH,
Gilbert Pfau, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich
Verlagsleitung: Judith Guex
Tel. 01 362 95 66, Fax 01 362 70 32, b.wanzeigen@duebinet.ch
RS MEDIA SALE, Rudolf Schwenkfelder
Am Rebberg 3, 8535 Herdern
Tel. 052 740 01 90, Fax 052 740 01 92, rsmediasale@bluewin.ch

Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen
Tel. 071 272 72 36, Fax 071 272 75 86
E-Mail: wbw@zollikofer.ch

Bezugsbedingungen Inland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr.	200.-
Studentenabonnement	Fr.	140.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr.	25.-

Bezugsbedingungen Ausland (inkl. Porto)

Jahresabonnement	Fr./€	220.-/135.-
Studentenabonnement	Fr./€	145.-/95.-
Einzelhefte (+ Porto)	Fr./€	25.-/16.-

Kündigungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens
8 Wochen vor Abonnementsschluss eintreffen, andernfalls gilt das
Abonnement als erneuert. Vervielfältigung, Nachdruck oder elektronische
Weiterverarbeitung, auch mit Quellenangabe, nur mit Bewilligung des
Verlages.

Umschlag

Herzog & de Meuron: Informations-, Kommunikations- und Medienzentrum
in Cottbus – Bild: Duccio Malagamba